
4040 modular Art. 1276

- PL Instrukcja obsługi**
Sterownik nawadniania
-
- H Használati útmutató**
Öntözőrendszer vezérlőegység
-
- CZ Návod k použití**
Systém řízení zavlažování
-
- SK Návod na použitie**
Ovládanie zavlažovania
-
- GR Οδηγίες χρήσεως**
Προγραμματιστής Ποτίσματος
-
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Пульт управления оросителем
-
- SLO Navodila za uporabo**
Krmilnik zalivanja
-
- UA Інструкція з експлуатації**
Блок керування системи зрошення
-
- HR Upute za uporabu**
Upravljanja navodnjavanjem
-
- BG Инструкция за експлоатация**
Система за контрол на поливането

GARDENA öntözőrendszer vezérlőegység 4040 modular

Üdvözljük a GARDENA kertben...



Ez az eredeti német használati utasítás fordítása. Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati útmutatót és tartsa be az abban foglaltakat. A használati útmutatóból ismerje meg az öntözőrendszer vezérlőegységét, helyes használatát, valamint a biztonsági előírásokat.



Biztonsági okokból gyermekek és 16 éven aluli fiatalok, akik ezt a használati útmutatót nem ismerik, az öntözőrendszer vezérlőegységét nem kezelhetik. Testi vagy szellemi fogyatékkal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják.

→ Kérjük, őrizze meg gondosan ezt a használati útmutatót.

Tartalom

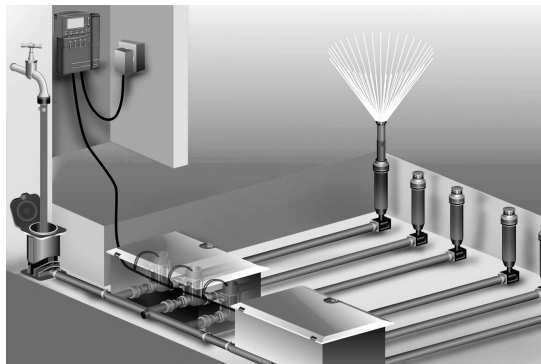
1. GARDENA öntözőrendszer vezérlőegységének felhasználási területe	13
2. Az Ön biztonságáért	14
3. Működés	14
4. Üzembe helyezés	15
5. Kezelés	17
6. Hibaelhárítás	21
7. Üzemen kívül helyezés	22
8. Műszaki adatok	22
9. Szerviz	23

1. GARDENA öntözőrendszer vezérlőegységének felhasználási területe

Rendeltetés

Az öntözőrendszer-vezérlőegység beltéri és kültéri felhasználáshoz alkalmas.

Ajánlott tartozékok: öntözőszelep (24 V), **cikkszám: 1278**, szelepdoboz, **cikkszám: 1254 / 1255**, valamint az összekötő kábel, **cikkszám: 1280** és a kábelszorítók, **cikkszám: 1282**.



A vezérlőegység az öntözőrendszer teljes automatikus működését biztosítja, igazodva az egyes növényi kultúrák eltérő vízigényéhez ill. ha a víz mennyiség nem elegendő, az egész öntözőrendszert üzemelteti.

A GARDENA által a vezérlőegységhez mellékelte használati útmutató betartása előfeltétele a rendeltetés szerű használatnak.



2. Az Ön biztonságaért

Öntözőrendszer-vezérlőegység:



Az öntözőrendszer vezérlőegység kizárólag a készülékhez mellékelt 24 V~-hálózati komponenssel üzemeltethető.

→ Ha csatlakoztatva van, óvni kell nedvességtől.

Az öntözőrendszer vezérlőegysége (a hálózati tápegység nélkül) fröccsenő víz ellen védett

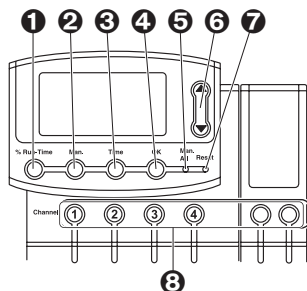
kivitelű.

→ Ennek ellenére ügyeljen arra, hogy a készüléket ne érje közvetlen vízszugár.

Annak érdekében, hogy áramkimaradás esetén ne kerüljön sor adatvesztésre, csak 9 V-os alkáli elemet használjon (Típusa: IEC 6LR61). Javasoljuk például Varta és Energizer márkájú elem vásárlását (tilos akkumulátort használni).

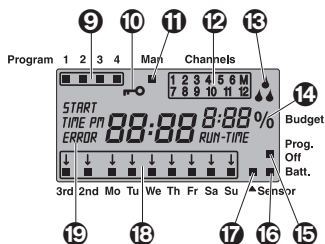
3. Működés

Nyomógombok

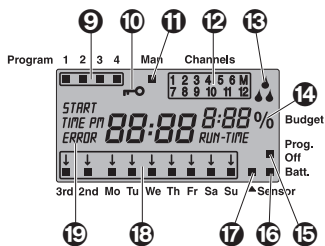


- 1 % Run-Time** gomb: A % Run-Time funkció megnyitása.
- 2 Man**-gomb: Az egyes csatornák kézi nyitása / zárása.
- 3 Time**-gomb: Jelzi a pontos időt.
- 4 OK**-gomb: Nyugtázza a ▲-▼-gombokkal beállított adatokat.
- 5 Man. All**-gomb: Az összes csatorna nyitása / zárása egymás után.
- 6 ▲-▼**-gombok: A bevitt adatokat módosítják ill. továbblép tetik. (Ha az ▲-▼-gombok egyikét lenyom va tartja, a módosítás a menüpontok gyors átfutásával történik.)
- 7 Reset**-gomb: Törli az összes programadat.
- 8 Channel**-gombok: A csatornák felhívása.

Az öntözőrendszer vezérlőegység kijelzői



- 9 Program** kijelző: Azt mutatja, hogy egy adott csatornán éppen melyik program fut. Ha több csatornát nyitnak ki egyidejűleg, a program-kijelző kialszik.
- 10 Gombzár**: A gombzár bekapcsolásához / kikapcsolásához egyidejűleg nyomja le a Man gombot és az OK gombot (a Reset gombot nem szabad zárolni).
- 11 A kézi vezérlés kijelzője**: Ha a kézi vezérlés aktív, megjelenik a Man kijelző.
- 12 Csatornakijelző**: Állapotok: nyitott, zárt és programátfedés.
- 13 Öntözéskijelző**: Amennyiben egy csatorna nyitva van, az öntözőberendezés kijelzője felváltva villog.



14 % Run-Time funkció:

Az összes csatorna öntözési időtartama 10% és 200% között állítható be.

15 Prog. Off

Kikapcsoltak az öntözési programok (% Run-Time funkció: 0%).

16 Elemállapot-kijelző:

Amikor villog a **Batt.** kijelzés, akkor az elem feszültsége a meghatározott érték alá csökken, ki kell cserélni. Amikor az akkumulátorkijelző nem reagál, az akkumulátor üres vagy hiányzik.

A **Batt.** kijelzés eltűnik az elem cseréjekor.

17 Érzékelőkijelző:

Csatlakoztatott érzékelőnél és nedves állapot jelzésekor látható az érzékelőkijelzés.

18 A hét napjai / öntözési ciklusok:

Az adott nap vagy a programozott öntözési napok és az öntözési ciklusok (3rd: minden harmadik napon / 2nd: minden második napon).

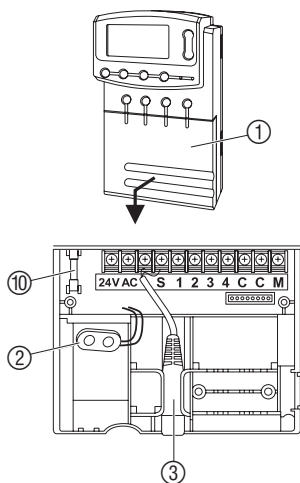
19 hiba- vagy megjegyzéskijelző:

Egy megjegyzés vagy hiba megjelenítését szolgálja.

4. Üzembe helyezés

Programozás előtt az öntözőrendszer vezérlőegységbe helyezzen egy 9 V-os elemet, hogy áramkimaradás esetén a programadatok ne vesszenek el.

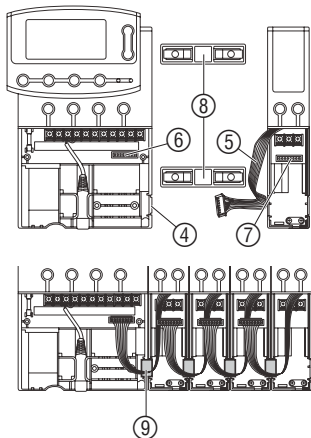
Az öntözőrendszer vezérlőegység csatlakoztatása:



1. Emelje meg és húzza lefelé a fedelet ①.
2. A hálózati komponens kábelét dugja be a **24 V ~** kapcsokba és rögzítse csavarral.
A csatlakozó ábrája a fedélen ① található.
3. Dugja be a szelepkábeleket (például 7-eres GARDENA összekötőkábel, **cikkszám: 1280** legfeljebb 6 szelephez) a **számozott C** kapcsokba, és rögzítse csavarral (lásd a „**Szelepek csatlakoztatása**” című pontot is).
4. Szükség szerint dugja be az érzékelő kábelét (például a GARDENA nedvességérzékelő, **cikkszám: 1187**, kábelét) az érzékelőcsatlakozásba ③.
5. Szükség esetén (pl. **1273. cikkszám**) dugja be a master csatorna ③ kábelét az **M** és **C** (Pump) kapcsokba, és csavarral rögzítse (Lásd „**Mester-csatorna**”).
6. Az akkumulátort csatlakoztassa az akkumulátor csipeszre ② és helyezze be az akkumulátor fiókba.
Ügyeljen a helyes polaritásra!
7. Nyomja vissza a fedelet a csatlakozó rekeszre.
8. Dugja be a 24 V-(AC)-hálózati komponens csatlakozó dugóját a 230 V-os csatlakozó aljzatba.

Ezt követően válassza ki a 24 vagy a 12 órás kijelzést, és állítsa be a pontos időt. (Lásd a kezelési utasítás **5. pontját**: „**A pontos idő beállítása**”).

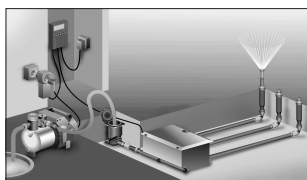
A bővítő modul csatlakoztatása:



A 2 csatornás GARDENA bővítő modul, **cikkszám: 1277**, opcióként kapható. Legfeljebb négy bővítő modul csatlakoztatható, ezzel az alapegységgel 12 csatorna vezérelhető.

1. Törje ki az öntözőrendszer vezérlőegységéből (vagy a már csatlakoztatott bővítő modulokból) a ④ fület.
2. Helyezze be az összekötő tagokat ⑧ az öntözőrendszer vezérlőegységébe (vagy a már csatlakoztatott bővítő modulba), és tolja be a bővítő modult.
3. Rögzítse a bővítő modult a kapcsokkal ⑨.
4. Kösse össze a bővítő modul kábelét ⑤ a vezérlőegység csatlakozójával ⑥, (további bővítő modul csatlakoztatásakor a bővítő modulokat ugyancsak a bővítő modul csatlakozójával ⑦ kell összekapcsolni). *A csatlakoztatásnál az öntözőrendszer vezérlőegysége automatikusan felismeri a bővítő modulokat.*
5. Nyomja rá az öntözőrendszer vezérlőegységének és a bővítő modulnak a fedelét.

Master csatorna:

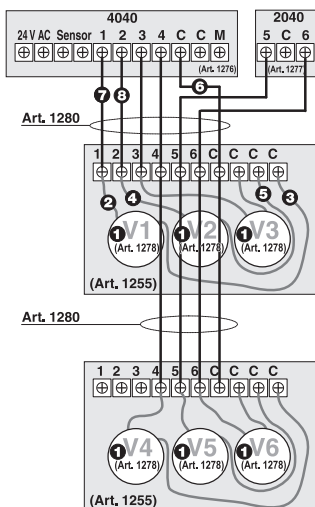


A master csatorna olyan csatorna, amely más csatornákkal egyidejűleg üzemel. Olyankor van például fontos szerepe, amikor az öntözőberendezést szivattyú táplálja, és a szivattyú akkor kell működjön, amikor valamelyik öntözőszelep működésbe lép. A központi csatorna 20 másodperccel a program befejezése előtt záródik be, hogy biztosítsa a berendezés nyomásmentes állapotát.

A szivattyú pl. a mestercsatornához csatlakoztatott GARDENA Szivattyúvezérlővel **cikksz. 1273** üzemeltethető.

A szelepek csatlakoztatása:

Példa: 2 darab V3 szelepdobozzal (cikkszám: 1255)



Szelepek jelölése:

① Szelepek jelölése (1 – 6), hogy az öntözésvezérlés csatornáit (1–4) és a bővítő modul csatornáit (5–6) egyértelműen hozzárendelhesék a szelepekhez.

A szelepet csatlakoztassa a szelepdobozhoz:

- ② A V1 szelep egyik kábelét kösse össze a szelepdoboz 1 kábelcsatorójával.
- ③ A V1 szelep másik kábelét kösse össze a szelepdoboz egyik C kábelcsatorójával. (Mind a 4 C kábelcsatorító össze van kötve egymással és egyenértékű).
- ④ A V2 szelep egyik kábelét kösse össze a szelepdoboz 2 kábelcsatorójával.
- ⑤ A V2 szelep másik kábelét kösse össze a szelepdoboz C kábelcsatorójával. *További szelepeket a V1-hez és V2-höz hasonló módon lehet csatlakoztatni.*

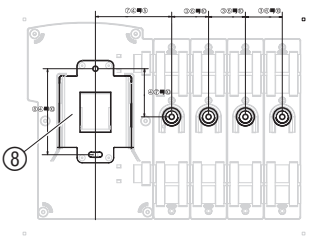
Öntözésvezérlés csatlakoztatása a szelepdobozon:

- ⑥ Az öntözésvezérlésen lévő C kábelcsatorítót kösse össze a szelepdoboz egyik C kábelcsatorójával (mindkét C kábelcsatorító össze van kötve egymással és egyenértékű).
- ⑦ A csatorna 1 kábelcsatoróját kösse össze a szelepdoboz 1 kábelcsatorójával.
- ⑧ A csatorna 2 kábelcsatoróját kösse össze a szelepdoboz 2 kábelcsatorójával. *További kábeleket a csatorna 1-hez és csatorna 2-höz hasonló módon lehet csatlakoztatni.*

Az összekötőkábel vezeték-keresztmetszete:

Az öntözőrendszer vezérlőegység és a szelep között engedélyezett maximális távolság a kábel keresztmetszetétől függ. 0,5 mm² -es kábel megengedett hossza 30 m, a 0,75 mm² keresztmetszetűé pedig 45 m. Egyidejűleg üzemeltethető maximum három szelep. A GARDENA összekötőkábel, **cikkszám: 1280**, keresztmetszete: 0,5 mm², hosszúsága: 15 méter. Az összekötőkábelt az **1282-es cikkszámú** kapocs segítségével teheti vízállóvá.

A falitartó felszerelése:



→ 2040-es bővítőmodul alkalmazása esetén:

A vezérlőegységgel együtt szállított fúrósablont a falhoz kell tartani, a furatok helyét meg kell jelölni.

1. Az öntözőrendszer vezérlőegységének tartólemezét ⑧ (adott esetben a bővítő modulok tartóit) csavarozza fel a falra.
2. Az öntözőrendszer vezérlőegységét (adott esetben a bővítő modulokkal együtt) hátoldalával felülről akassza be a tartólemezbe ⑧ (adott esetben a bővítő modulok tartóiba is).

5. Kezelés

Az időformátum beállítása üzembe helyezés esetén:



A pontos idő és a hét napja

Mielőtt az öntözőrendszer programozza, be kell állítani a pontos időt és a napot. A már nyitott szelepek az idő megváltoztatásakor egy perc elteltével automatikusan zárnak.

1. Helyezze be a hálózati tápegységet (elem nélkül).
A kijelzőn villog a **TIME** és a **24 H** felirat.

2. Állítsa be a 24 vagy 12 pm órás kijelzést a ▲-▼ gombokkal, és nyugtázza a beállítást az **OK**-gombbal.
A **TIME** és az óra (például **0**) villog a kijelzőn.

Időpont és nap beállítása:



1. **TIME** gomb megnyomásával történik.
2. Állítsa be a pontos órát a ▲-▼-gombokkal (például **12** óra) és nyugtázza az **OK**-gombbal.
A **TIME** és a perc villog a kijelzőn.
3. Állítsa be a pontos percet a ▲-▼-gombokkal (például **30** perc) és nyugtázza az **OK**-gombbal.
A **TIME** és a nap villog a kijelzőn.

4.



4. Állítsa be a napot a ▲-▼-gombokkal (Például: **Fr** péntek) és nyugtázza az **OK**-gombbal.

Beállított pontos idő és a hét napja.

Öntözőprogramok

Előfeltétel: A jelenlegi pontos idő és nap már be van állítva.

Mielőtt megkezdéné az öntözési adatok bevitelét, ajánljuk, hogy az áttekinthetőség kedvéért a szelepek adatait írja be a Használati útmutató függelékében található öntözési tervbe. Egyidejűleg legfeljebb 6 csatorna lehet nyitva.

A vezérlőegység csatornánként 4 öntözőprogramot tud tárolni. (Legfeljebb 4 program x 12 csatorna üzemelhet = 48 program).

Amennyiben a programok fedik egymást, a csatorna állapotát jelző kijelző és az **ERROR** hibát jelez (a programok végrehajtás azonban folytatódik).

→ Ügyeljen arra, hogy a programok ne fedjék át egymást!

A csatorna és a programtárolóhely kiválasztása:

1. Nyomja le a kívánt csatorna **Channel**-gombját (például **2**).

A kijelzőn megjelenik a Channels felirat (2. példa), az Program 1 villog.

1.



2.



2. Válassza ki a programtárolóhelyet a ▲-▼-gombok segítségével (például az **3**-es programtárolóhely) és nyugtázza az **OK**-gombbal.

A START TIME és az óra villog a kijelzőn.

Az öntözés kezdési időpontjának beállítása:

3. Állítsa be az öntözés kezdési óraértékét a ▲-▼-gombokkal (például **16** óra) és nyugtázza az **OK**-gombbal.

A START TIME és a perc villog a kijelzőn.

3.



4.



4. Állítsa be az öntözés kezdési percértékét a ▲-▼-gombokkal (például **30** perc) és nyugtázza az **OK**-gombbal.

A RUN TIME és az óra villog a kijelzőn.

Az öntözés időtartamának beállítása:

5. Állítsa be az öntözés időtartamának óraértékét a ▲-▼-gombokkal (például **1** óra) és nyugtázza az **OK**-gombbal.

A RUN TIME és a perc villog a kijelzőn.

5.



6.



6. Állítsa be az öntözés időtartamának percértékét a ▲-▼-gombokkal (például **20** perc) és nyugtázza az **OK**-gombbal.

Az öntözési ciklus-kijelző feletti nyíl ↓ villog.

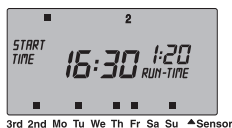
Az öntözési ciklus beállítása:

- (a) minden **2nd** (második) vagy **3rd** (harmadik) napon (a jelenlegi naptól számítva)
 (b) a hét bármely napja kiválasztható (tehát naponta is lehet)

7(a)

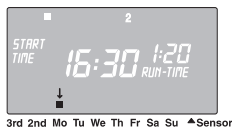


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor

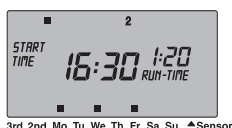


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor

7(b)



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor

% Run-Time funkció:

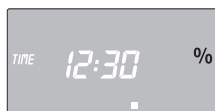
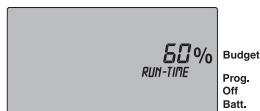
Programozott öntözési időtartam



Kikapcsolt öntözési programok



2.



7. (a) Öntözési ciklus minden 2. vagy 3. napon:

A ▲▼-gombok segítségével a nyíl ↓ állítsa a **2nd** vagy **3rd** jelzésre (például **2nd** = minden második napon) és nyugtázza az **OK**-gombbal.

A vezérlőegység elmenti az öntözőprogramot és az öntözési ciklus (például **2nd**) és a heti előzetes (például **Fr, Su, Tu, Th**) megjelenik a kijelzőn.

A vezérlés a heti előzetes napjait a programozás napjától számítja (például **Fr**).

Állítson be további öntözési programokat, vagy a Time gombbal lépjen vissza a pontos idő kijelzésére.

– vagy –

(b) Öntözési ciklus a hét bármely napjain:

A ▲▼-gombok segítségével a nyíl ↓ állítsa a hét kívánt napjára (például **Mo** = hétfő) és mindig az **OK**-gombbal aktiválja vagy kapcsolja ki.

Miután az összes kívánt napot beprogramozta (például **Mo (Hé), We (Sze), Fr (Pé)**), annyiszor nyomja le a ▲-gombot, amíg a nyíl ↓ eltűnik a **Su (Va)** felett.

A vezérlőegység elmenti az öntözőprogramot és az öntözési ciklus (például **Mo (Hé), We (Sze), Fr (Pé)**) megjelenik a kijelzőn.

Állítson be további öntözési programokat, vagy a Time gombbal lépjen vissza a pontos idő kijelzésére.

Az öntözési programok végrehajtásához be kell kapcsolni a **% Run-Time > 0 %** funkciót.

Minden öntözési program programozott öntözési időtartamát központilag lehet megváltoztatni 10%-os fokozatokban, 200% és 10% között anélkül, hogy ezzel megváltoztatná az egyes programokat. Például: összesen rövidebb idejű öntözés szükséges, mint nyáron.

10 - 200 % RUN-TIME = bekapcsolt öntözési programok

0 % RUN-TIME = Prog. Off = kikapcsolt öntözési programok

Amikor a **% Run-Time** funkciót **0 % RUN-TIME** helyzetbe állítja (kikapcsolt öntözési programok), akkor minden csatorna villog, a **normál kijelzőn** pedig megjelenik a **Prog. Off** felirat.

1. Nyomja meg a **% Run-Time** gombot.

2. Válassza ki a programozott öntözési időtartam kívánt százalékos arányát a ▲▼ gombokkal.

(például: **60 % RUN-TIME**), majd nyugtázza a beállítást az **OK** gombbal. A **kijelzőn a pontos idő látható**.

Ekkor kész az öntözési számítógép programozása, a beépített szelepek tehát teljesen automatikusan nyitnak és zárnak a programozott időpontokban. Az öntözésre a programozott időben kerül sor. Amikor az öntözési időtartam nem 100 %, akkor a %-jelölés a pontos idő kijelzésen jelenik meg.

A tényleges öntözési időtartam kijelzése:

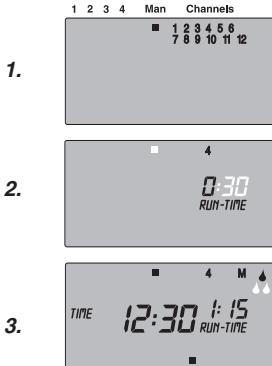
Az öntözőprogram módosítása:

A programozás megszakítása:

Reset:



Kézi vezérlésű öntözés:



Megjegyzés: Az öntözési időtartam százalékos változásakor az egyes programokban megmarad az eredetileg programozott öntözési időtartam kijelzése.

Egy program végrehajtása / módosítása esetén a futási időt 100% -ra kell állítani (**100% RUN-TIME**). A (**0% RUN-TIME**) % futási idő kézi vezérlésű öntözés esetén nem alkalmazható.

A tényleges öntözési időtartam a programozott öntözési időtartam százalékos aránya, például 1 órás programozott időtartamnál és **50% Run-Time** esetén a **30** perces tényleges öntözési időtartam jelenik meg.

1. Tartsa lenyomva a % futási idő gombot, és nyomja meg a kívánt állomás gombját.
 2. Válassza ki a program tárhelyét a ▲-▼ gombokkal.
- A ▲-▼ gombokkal egymás után mind a 48 program kiválasztható.

Ha a 4 programtárolóhely egyikén már van öntözőprogram, azt a nélkül módosíthatja, hogy előlről kellene kezdenie a programozást.

Az öntözés kezdési időpontja, időtartama és az öntözési ciklus előre be van állítva. Az öntözőprogram azon értékeit állítsa be, amelyeket módosítani kívánja. Az összes többi értéket átveheti egyszerűen az **OK**-gomb lenyomásával „Az öntözőrendszer programozása” menüpontból.

A programozás üzemmód bármikor megszakítható.

→ Nyomja le a **Time**-gombot.

A kijelzőn megjelenik a pontos idő és a nap.

Az öntözőrendszer vezérlőegység visszakerül alapállásba, és valamennyi programadat törlődik.

→ Tartsa lenyomva a **Reset** gombot 5 másodpercig.

- A kijelző összes szimbóluma megjelenik 2 másodpercre.
- Valamennyi program adatai kitörölődnek.
- A pontos idő és a nap beállítása megmarad.

A Reset működés bármikor kiváltható. Ezt követően és be kell állítani a pontos időt (lásd az **5. pontot: Kezelés: „Időpont és nap beállítása”**).

Kézi vezérlésű öntözés

1. Nyomja le a **Man**-gombot.

Man kijelzés: A **Man** ■ kijelzés és az összes csatorna villog a kijelzőn.

2. Nyomja le a **Channel**-gombot (például az **4**-ös csatorna).

A RUN TIME és az órakijelzés villog a kijelzőn.

3. Nyomja le a **Man**-gombot, ha **0:30** percig kíván öntözni – vagy – állítsa be a kézi öntözési időtartamot a ▲-▼-gombokkal (például **1:15**) és nyugtázza az **OK**-gombbal.

Indul a manuális öntözés.

Az összes csatorna kézi vezérlésű öntözés üzemmódban:



A csatornák lezárása:



Amikor minden csatornát kézi vezérléssel kell bekapcsolni egymás után, akkor erre a **Man. All** gomb ad lehetőséget. Ekkor a kézi vezérlésű öntözési időtartamtól függően a rendszer minden csatornát egymás után megnyit.

→ Nyomja meg a **Man. All** gombot.

A **SPEC** felirat megjelenik, az öntözés az 1 csatornával kezdődik.

A korábbi befejezéshez még egyszer meg kell nyomni a **Man. All** (Mind kézi vez.) gombot.

Amikor például hosszabb esős időszakban nem kell öntözni, akkor az összes csatorna lezárható a % Run-Time funkcióval (lásd a „% Run-Time funkció” leírását).

Egyes csatornákat az alábbiak szerint lehet lezárni:

1. Tartsa lenyomva az **OK**-gombot és nyomja le a kívánt **Channel**-gombot (Példa: **2.** csatorna).

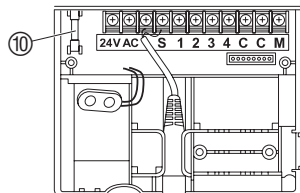
A lezárt csatorna száma és a **Prog. Off** felirat villog a kijelzőn.

2. A zárás felfüggesztéséhez ismét tartsa lenyomva az **OK**-gombot és nyomja le a kívánt **Channel**-gombot.

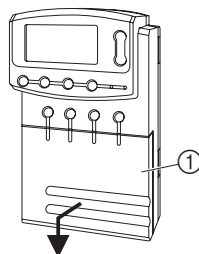
Javaslat: Ha az öntözőrendszer vezérlőegység kezelésével vagy a programozással kapcsolatban kérdései vannak, kérjük, forduljon a GARDENA szervizhez. Munkatársaink készséggel segítenek.

6. Hibaelhárítás

Remplacement du fusible:



1. Ellenőrizze az elemkijelzést a kijelzőn, adott esetben cserélje ki az elemet.
2. Húzza ki a 24 V (AC)-hálózati komponens csatlakozó dugóját.
3. Emelje fel és húzza le a fedelet ①.
4. Vegye ki a biztosítékot ⑩ és helyezzen be egy újat (2,5 A-es, lomhaáramú).
5. Nyomja rá a fedelet a csatlakozórekeszre
6. Csatlakoztassa a 24 V (AC)-hálózati komponens a 230-V-os csatlakozó aljzathoz.



Hiba	Lehetséges ok	Teendő
A kijelzőn nem látható semmi	A külső hőmérséklet alacsonyabb, mint -0 °C vagy több mint +60 °C.	→ Várjon, amíg a készülék üzemi hőmérséklete beáll.
ERROR FUSE hibaüzenet jelenik meg a kijelzőn	Kiégett a biztosíték.	1. Ellenőrizze a csatlakoztatói rajzot és/vagy az okot. 2. Cserélje ki a biztosítékot.
ERROR noAC hibaüzenet jelenik meg a kijelzőn (A programok megmaradnak)	A hálózati komponens nincsen bedugva (a programok megmaradnak).	→ Dugja be a hálózati komponens a csatlakozó aljzatba.
	A szelepkábelekben rövidzárlat lépett fel.	→ A szelepeket rendeltetés szerint kell kábelelni (lásd a 4. pontot: Üzembe helyezés: „A szelepek csatlakoztatása”).

Hiba	Lehetséges ok	Teendő
ERROR noAC hibaüzenet jelenik meg a kijelzőn (A programok megmaradnak)	A hálózati tápegységet az idegen gyártmányú szelepek túlterhelik.	→ Egyidejűleg csak annyi szelep lehet nyitva, hogy ne lépje túl a 900 mA teljes áramfelvételi értéket.



Egyéb megbásodás esetén vegye fel a kapcsolatoa a **GARDENA szervizek egyikével**. Javításokat csak **GARDENA szakszervizek, vagy arra jogosult GARDENA szakkereskedők** végezhetnek.

7. Üzemen kívül helyezés

Téli tárolás:

Az öntözőrendszer vezérlőberendezése -20°C -os hőmérsékletig fagyálló. A téli időszak kezdetekor nincs szükség külön előkészületekre.

Fontos:

→ A hálózati tápegység kijelzését ellenőrizni kell a hálózati tápegység kivétele előtt.

Csak lemerült elemet dobjon ki.

→ A használt elemet adja le a forgalmazónál **vagy** a helységekben kijelölt gyűjtőhelyen (ha van ilyen).

Hulladékkezelés:
(EU irányelvek
RL2002/96/EC)



A készüléket ne dobja a háztartási szemétkbe, szakszerű gyűjtőhelyre kell vinni.

8. Műszaki adatok

Tápfeszültség a hálózati komponensen keresztül:	24 V (AC) / 900 mA (6 darab, 1278. cikkszámú GARDENA öntözőszelephez elegendő)
Áramkimaradás esetén a tároló áramellátását:	Alkáli-elem, 9 V IEC 6LR61
Az elem élettartama:	legalább egy év (hálózati kimaradás esetén a tárolt adatok megőrzéséhez szükséges)
Működési hőmérséklet:	$0^{\circ}\text{C} - +60^{\circ}\text{C}$
Tárolási hőmérséklet:	$-20^{\circ}\text{C} - +70^{\circ}\text{C}$
Levegő páratartalma:	20% – 95% relatív légnedvesség
Talajnedvesség-/esőérzékelő-csatlakozó:	Speciális GARDENA típus
Programmegőrzés elemcsere alatt:	Lehetséges, ha a hálózati komponens csatlakoztatva van
Csatornák száma:	4 csatorna és egy központi csatorna, max. 4 db, 1277-es cikkszámú bővítő modul 12 csatornára és egy központi csatornára építhető ki
A programvezérelt öntözések száma csatornánként:	Max. 4
Az öntözés időtartama programonként:	1 perc és 4 óra 59 perc között beállítható (100% Run-Time idő) 2 perc és 9 óra 58 perc között beállítható (200% Run-Time idő)

9. Szerviz

Garancia

Garancia esetén a javítás az ön számára ingyenes.

A GARDENA erre a termékre 24 hónap (a vétel időpontjától számítva) garanciát vállal. Ez a garancia minden olyan lényeges készülék-hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a használati utasításban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem egy harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

A készülék nem cserélhető ki, ha a hiba a rosszul behelyezett vagy kifolyt elem miatt következett be.

Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket.

A meghibásodott készüléket a számla egy másolatával, és a meghibásodás leírásával küldje el postai úton a megadott szerviz címre. Sikeres javítás esetén a javított készüléket visszaküldjük Önnek.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιτότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

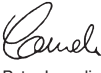
Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Sterownik nawadniania</p> <p>A készülék megnevezése: Öntözőrendszer vezérlőegység</p> <p>Označení přístroje: Systém řízení zavlažování</p> <p>Označení zariadení: Ovládanie zavlažovania</p> <p>Όνομασία της συσκευής: Προγραμματιστής Ποτίοματος</p> <p>Oznaka naprave: Krmilnik zalivanja</p> <p>Обозначение на уредите: Система за контрол на поливането</p> <p>Descrierea articolelor: Programator udare</p> <p>Seadmete nimetus: Niisutuskontrollisüsteem</p> <p>Gaminio pavadinimas: Laistymo valdiklis</p> <p>lekártu apzīmējums: Laistīšanas regulators</p>
<p>H EU azonosságí nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, átalakult forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU előírásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	
<p>CZ ES Prohlášení o shodě</p> <p>Niže podepsaný společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	
<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Nr art.: Cikkszám:</p> <p>Č.výr.: Typové č.:</p> <p>Κωδ. Νο.: Št. art.: 1276</p> <p>Apr.-№ : Tipuri:</p> <p>Toote nr.: Tüübid:</p> <p>Gaminio Nr.: Tipas:</p> <p>Art.-Nr.: Tipi:</p>
<p>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Dyrektywy UE: EU szabványok:</p> <p>Směrnice EU: Smernice EU:</p> <p>2006/95/EC</p> <p>Προδιαγραφές ΕΚ: Smernice EU:</p> <p>2004/108/EC</p> <p>EC-директиви: Directive UE:</p> <p>93/68/EC</p> <p>ELI direktivaid: ES direktīvyos:</p> <p>ES-direktīvas:</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: Година на поставяне на CE-маркировка:</p> <p>CE bejegyzés kelte: CE-márgistuse paigaldamise aasta:</p> <p>Rok přidělení značky CE: CE-mārkējuma uzlikšanas gads:</p> <p>Rok pridelenia označenia CE: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklū:</p> <p>Anul de marcare CE: 2004</p>
<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>	
<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELI harmoneeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>	<p>Ulm, 01.07.2004r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 01.07.2004 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 01.07.2004 Zplnomocněnec</p> <p>Ulm, 01.07.2004 Splnomocnenec</p> <p>Ulm, 01.07.2004 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p>
<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>	<p>Ulm, 01.07.2004 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ulm, 01.07.2004 Conducerea tehnică</p> <p>Улм, 01.07.2004 Упълномощен</p> <p>Ulm, 01.07.2004 Volitatud esindaja</p> <p>Ulm, 2004.07.01 Igaliotasis atstovas</p> <p>Ulma, 01.07.2004 Pilnvarotā persona</p>
<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>	<p></p> <p>Peter Lameli Vice President</p>

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
4000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Looked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 72 90 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgaltat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Aiteitis pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevertveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00.
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1
Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603, București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
Химки Бизнес Парк,
Здание II, 4 этаж.

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 82
miroslav.zejnina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyong@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
T - L s.r.o.
Fedinová 6-8
851 01 Bratislava
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak No:
1 / B1/Kat:3
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1276-27.960.06/0511

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com